© В.П. Рубаева, З.Н. Малиева

DOI: <http://doi.org/10.15350/2409-7616.2020.4.42>

УДК 378

**КОНТЕКСТНОЕ ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ТЕХНОЛОГИЯ
ПОГРУЖЕНИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНУЮ СРЕДУ**

В.П. Рубаева, З.Н. Малиева

Рубаева Валентина Павловна,кандидат педагогических наук, доцент кафедры
иностраннх языков, Северо-Кавказский
горно-металлургический институт (Государственный
технологический университет), Владикавказ, Россия.

SPIN-код: 9690-9366

E-mail: rubayeva65@mail.ru

Малиева Залина Ноховна,кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных
языков Северо-Осетинский государственный университет
имени К.Л. Хетагурова, Владикавказ, Россия.

SPIN: 5718-2801

E-mail: zalina.maliyeva@mail.ru

Аннотация. *Статья посвящена анализу контекстного подхода в обучении английскому языку как эффективной технологии погружения в иноязычную среду, в которой основная цель заключается не столько в овладении обучающимися определенным объемом академических знаний, сколько в формировании способности к осознанию и применению полученных знаний и навыков при решении профессионально-важных задач, а также для полноценного участия в общественной жизни. Контекстное обучение в статье нами представлено как проектирование в учебно-воспитательном процессе разнообразных контекстов жизни и профессиональной деятельности, при котором выбор форм, методов и технологий обучения осуществляется в контексте теоретического и практического содержания будущей профессиональной деятельности работника. При реализации контекстного обучения, которое отличается направленностью на контекстное моделирование содержания, будущей профессиональной деятельности, студенты вовлекаются в учебно-воспитательный процесс, в результате которого обучающиеся разрабатывают различные проекты с элементами будущей профессиональной деятельности, выполняют исследовательские и практические работы, прорабатывают профессионально-направленные кейсы, основанных на интеллектуальных дидактических компонентах адаптивных образовательных систем в сочетании с интерактивными методами совершенствования универсальных, профессиональных и общепрофессиональных компетенций. На данном этапе осуществляется*

совершенствование перечисленных компетенций за счет трансформации знаниецентристой модели обучения в профессионально-ориентированную образовательную систему, направленную на формирование у обучающихся универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, реализуемую через системное насыщение образовательного процесса элементами профессиональной деятельности, основанную на компетентностном подходе и направленную на формирование у студентов – будущих работников готовности к созидательным и ответственным действиям на следующих этапах образовательного процесса.

Ключевые слова: *контекстное обучение, английский язык, обучение английскому языку, погружение в иноязычную среду, аудирование, говорение, чтение, перевод, письмо, контекст.*

CONTEXTUAL ENGLISH LANGUAGE LEARNING AS A TECHNOLOGY OF IMMERSION IN A PROFESSIONAL ENVIRONMENT

V.P. Rubaeva, Z.N. Malieva

Valentina P. Rubaeva,

Candidate of pedagogical sciences, associate professor
Department of Foreign Languages, North Caucasian
mining and metallurgical Institute (State Technological
University), Vladikavkaz, Russian Federation.
E-mail: rubayeva65@mail.ru

Zalina N. Malieva,

Candidate of Philology, Associate Professor Department
of Foreign Languages North Ossetian State University named
after K.L. Khetagurova, Vladikavkaz, Russian Federation.
E-mail: zalina.maliyeva@mail.ru

Abstract. *The article is devoted to the analysis of the contextual approach to teaching the English language as an effective technology of immersion in a foreign language environment, in which the main goal is not so much the mastery of students a certain amount of academic knowledge, but the formation of the ability to understand and apply the knowledge and skills acquired in solving professionally important tasks, as well as for full participation in public life. We present contextual training in the article as design in the educational process of various contexts of life and professional activity, in which the choice of forms, methods and technologies of training is carried out in the context of the subject and social content of the employee's future professional activity. When implementing contextual learning, which is characterized by the subject-subject interaction of participants in the educational process, students are involved in the educational process, as a result of which students develop various projects with elements of future professional activities, carry out research and practical work, and work out professionally oriented cases based on intellectual didactic components of adaptive educational systems in combination with interactive methods for improving*

universal, professional and general professional competencies. At this stage, the listed competencies are being improved by transforming the knowledge-centered learning model into a professionally oriented educational system aimed at the formation of universal, general professional and professional competencies in students, implemented through the system saturation of the educational process with elements of professional activity, based on a competence-based approach and aimed at the formation of students - future workers - readiness for constructive and responsible actions at the next stages of the educational process.

Keywords: *contextual teaching, English, teaching English, immersion in a foreign language environment, listening, speaking, reading, translating, writing, context.*

Постоянно растущая потребность в овладении иностранным языком, особенно в английском, предъявляет высокие требования к преподаванию английского языка, поскольку миллионы людей сегодня стремятся к улучшению своих знаний в данной области для полноценной профессиональной деятельности. Это связано с тем, что английский язык сегодня оказался самым востребованным на мировом рынке труда. Такой высокий спрос на английский язык и привел к необходимости в разработке инновационных технологий преподавания этого языка. В связи с этим, задача преподавателя английского языка состоит не в том, чтобы информировать студентов о языке, а в том, чтобы развивать их практические навыки, которые позволяют им использовать язык для продуктивного общения, выявлять лексические и стилистические особенности языка. Это, в свою очередь, привел к необходимости разработки эффективных методов и средств создания благоприятной образовательной среды, в которой обучающиеся смогут максимально использовать язык для овладения глубокими профессиональными знаниями.

Основными навыками изучения английского языка, как отмечают некоторые исследователи (Ю.В. Бутина, М.В. Кораблина, М.И. Парамонова и др.), являются аудирование, чтение, говорение и письмо [2; 8]. Однако большинство студентов, по мнению перечисленных ученых, не могут овладеть всеми четырьмя перечисленными навыками, и, как правило, у них много проблем с письмом и речью, так как учебно-воспитательный процесс носит, по-прежнему, репродуктивный характер. Студенты часто не могут анализировать, сопоставлять и обобщать информацию в письменной или устной форме, тогда как для поэтапного выполнения заданий они могут использовать аутентичные материалы, обеспечивающие эффективность межличностного иноязычного общения и моделирующие естественную ситуацию, требующую от говорящего мобилизации знаний (А.А. Кизима, О.И. Воленко, И.А. Савичева), субъектного опыта, имеющихся языковых ресурсов. [5; 10]. Для подготовки высококвалифицированных специалистов, по справедливому мнению некоторых исследователей (А.С. Апасова, Т.А. Танцура и др.), необходима интеграция учебно-познавательного процесса и профессионально-ориентированной деятельности с соответствующей трансформацией потребностей, мотивов, целей, технологий, средств, предметов и результатов [1; 11].

По мере того, как все интенсивнее соприкасаются культуры друг с другом, поликультурные воззрения становятся все более актуальными. «Потенциальные проблемы в понимании и передаче смысла английских высказываний, по мнению Е.Н. Макаровой с разным местом смыслового центра носителями русского языка могут быть обусловлены разницей в структуре русского и английского языков» [6, с. 171-177].

Как все эти изменения влияют на обучающегося, когда пытается понять содержание текста? В отличие от традиционного обучения, в процессе профессионально-ориентированного обучения первоначально осуществляется анализ ситуации с профессиональной точки зрения; сосредоточение внимания студентов на различных аспектах языка, который они пытаются выучить (R. Brown) [13]; постановка учебной задачи и ее рациональное решение; подтверждение справедливости решения и оценка результатов деятельности; обеспечение трансформации учебно-познавательного процесса в профессионально-ориентированную деятельность, которая успешнее осуществляется на основе контекстного подхода.

Студенты не просто имеют дело с набором слов или словосочетаний, изложенных в определенной последовательности, пространстве и ситуации – самое главное, это контекст информации, который необходимо осмыслить, сохранить в памяти и при необходимости воспроизвести. Процесс передачи информации, то есть переписывание между представителями разных культур должно сосредотачиваться на соответствующие атрибуты конкретной культуры, чтобы обеспечить объективность передаваемой информации (А.В. Енина) [4]. Описанная схема действий служит обобщенной моделью познавательной деятельности студента – будущего специалиста в практике реализации контекстного обучения, в рамках которого осуществляется не только усвоение знаний (А.А. Вербицкий), умений и навыков, но и происходит гармоничное развитие обучающихся [3]. При реализации контекстного обучения учебные дисциплины подбираются не просто как комплекс знаковых систем и способов деятельности по их изучению (D. Felps, R. Gutierrez-Osuna), а как совокупность форм, методов, технологий овладения необходимыми универсальными, профессиональными и общепрофессиональными компетенциями [14].

Смыслообразующим конструктором в технологии контекстного обучения является понятие «контекст», а погружение в профессионально-имитирующее пространство обучающихся обеспечивается за счет организации интеграционных контекстов жизни и профессиональной деятельности. По мнению большинства исследователей (Т.А. Паршуткина, И.А. Савичева, В.И. Уваров), контекстный подход в обучении английскому языку развивает творческие, аналитические способности [9; 10; 12]. «Контекстный подход в обучении иностранным языкам способствует активизации коммуникативных возможностей; усвоению профессионально-направленной лексики; развитию умений (О.Г. Нехаева, А.А. Борисова, Р. Wongranu), обобщать, комментировать, высказывать свою точку зрения; практическому освоению ролевого поведения в ситуациях иноязычного общения» [7; 16].

Продуктивность учебно-познавательной деятельности при реализации контекстного обучения определяется не объемом транслируемой преподавателем учебной информации, а направленностью образовательного процесса на последовательное включение обучающихся в базовые сегменты профессиональной деятельности путем успешной трансформации познавательной в профессиональную деятельность. Что касается обучения иностранному языку, то здесь реализация контекстного подхода необходима, так как именно такая технология обучения способствует качественным и количественным изменениям в речи: расширяется объем диалогических единств; усиливается инициативность речевых партнеров; становится более выраженным эмоциональность высказывания; речь становится правильным и содержательным, происходит постепенное погружение в иноязычную среду. Для успешной реализации технологии контекстного подхода при обучении студентов иностранному языку следует использовать различные интерактивные методы обучения, выводящие обучающихся на уровень активной субъектной позиции: презентация, интервью, виртуальное путешествие,

деловая или сюжетно-ролевая игра; пресс-конференция; круглый стол, телемост, экскурсию, сказку, репортажи, деловая игра и т.д. Приведем пример ролевой игры для погружения в иноязычную среду:

Role-playing game «Elections». *Purpose: to create a working self-government body. The game takes place in 10 stages:*

a) Start of the game «Elections». *At the start of the game, the guys are announced about the start of the game and its rules. The game involves all the «citizens» of the camp who have a document that certifies their identity (badge issued at registration). Any “citizen” has the right to unite in initiative groups (blocs and parties), the right to be elected and vote.*

b) Creation of an election commission. *The election commission is created from the guys who want to participate in the organization of the game «Elections» for 1 person from each squad. The functions of the election commission: registration of initiative groups and candidates, issuance of candidate certificates, issuance and registration of subscription lists, informing and working with «voters», conducting the voting procedure, counting of votes and inauguration.*

c) Creation and registration of initiative groups - blocks, parties. *Initiative groups can be formed from children of the same or different units.*

d) Nomination and registration of candidates from parties, blocks. *Each initiative group can nominate only one candidate. It is not forbidden to advance independently, individually.*

e) Campaign company and collection of signatures in support of the candidate. *The campaign company runs throughout the camp. You can agitate by any means that do not cause inconvenience to the inhabitants of the «city». «Black» PR and spoiling of campaign materials is prohibited.*

f) The show «Elections» is a presentation of candidates. *The show begins with a creative business card about a candidate created by an initiative group. As part of the show, each candidate is tested for honesty, intellectual verification and verification of business qualities. Each candidate prepares a program and a speech on the topic «City of Dreams», which reflects a plan of his work to improve life in the camp.*

g) An hour of silence. *An hour of silence is announced an hour before the voting process. At this hour, a new campaign is prohibited, and the old one must be removed by the candidate and the initiative group.*

h) Voting procedure. *You can vote in free form during the allotted time.*

i) Counting the results. *The election commission counts the results.*

J) Inauguration of the mayor of the city and the council of the camp. *The election commission announces the results of the vote and gives the «keys» to the mayor of the city.*

Такой подход позволяет студентам более продуктивно использовать язык для реального общения. Очень часто студенты, хорошо владеющие языком, имеющие достаточные знания по грамматике, неуверенно используют разговорный английский в качестве инструмента общения, неумело используют страноведческий материал. Трансформация традиционных методов обучения иностранным языкам в инновационные технологии, среди которых особое место мы отводим контекстному подходу (S. Calhoun), способствует формированию у студентов познавательного интереса к профессионально-ориентированному; развитию навыков поиска и обработки страноведческого материала из различных источников, в том числе сети интернет; установлению партнерских отношений между студентами в процессе реализации сюжетно-ролевой игры, круглого стола и других интерактивных методов обучения; активизации учебной мотивации к овладению иностранным языком; повышению разговорной речи и др.[15]. В

процессе контекстного обучения коммуникативные способности возможно выработать наиболее успешно, если на ранних стадиях обучения иностранному языку студентов погрузить в иноязычную среду с помощью мультимедийных обучающих программ, различных электронных ресурсов с целью слышать и осмысливать содержания текста, поступающего от носителей языка в его непосредственной конфигурации. Тогда обучающиеся получают возможность овладеть разговорным английским за более короткое время.

Таким образом, добиться качественного профессионально-ориентированного обучения иностранному языку возможно благодаря сочетанию разнообразных интерактивных методов обучения на основе контекстного подхода. Как показывает анализ достаточно большого количества источников по данной проблеме, а также результаты собственных исследований, на современном рынке труда предпочтение отдается тем специалистам, которые, наряду с профессиональными знаниями и навыками, владеют еще в совершенстве, как минимум, одним иностранным языком. Это объясняется тем, что последние разработки из области науки, техники и производства желательнее читать на языке оригинала.

В заключении отметим, что технология контекстного обучения иностранному языку способствует проектированию педагогических систем и успешной реализации учебно-познавательной деятельности, направленной на успешное погружение в иноязычную среду с учетом специфики будущей профессии. Усвоение и запоминание лексических единиц, формирование способности к анализу и разбору иностранного текста, к устранению языковых трудностей, овладение синтаксическими конструкциями, осознание стилистических и фразеологических особенностей языка осуществляются через погружение в иноязычную среду на основе контекстного подхода. Однако следует учесть, что контекстное обучение иностранному языку, особенно на начальных стадиях его усвоения, для обучающихся может доставлять некоторые трудности. Поэтому метод погружения обучающихся в иноязычную среду на основе контекстного обучения нужно использовать предусмотрительно и внедрять постепенно, минимизируя объем родной речи. Только тогда занятия по английскому языку, проводимые с активным использованием технологии контекстного обучения, будут давать продуктивные результаты.

Литература:

1. Апасова А.С. Контекстное обучение в системе подготовки будущих юристов // Новая наука: психолого-педагогический подход. - 2017. - № 1. - С. 11-15. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=28842086>
2. Бутина Ю.В., Кораблина М.В. Формирование профессиональной компетентности в процессе обучения иностранному языку // Современные наукоемкие технологии. - 2019.- № 7. - С. 146-150. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=39166014>
3. Вербицкий А.А. Иноязычное образование в контексте профессии // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. - 2018. - № 2 (796). - С. 126-141. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35246464>
4. Енина А.В. Особенности использования контекстного подхода при обучении иностранным языкам младших школьников // Вопросы педагогики. - 2019. - № 4-2. - С. 101-105. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=37402862>
5. Кизима А.А., Воленко О.И. Танцура Т.А. Организация профессиональной языковой пропедевтики в вузе // ЦИТИСЭ. - 2020. - № 2 (24). - С. 217-224. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=43167316>

6. Макарова Е.Н. Отражение коммуникативной цели в языковой структуре // Верхневолжский филологический вестник. - 2019. - № 2 (17). - С. 171-177. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=38318185>
7. Нехаева О.Г., Борисова А.А. Деловые игры как способ развития Negotiating Skills на английском языке // ЦИТИСЭ. - 2019. - № 2 (19). - С. 38. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=38506008>
8. Парамонова М.И. Реализация интерактивного и контекстного подходов к обучению иностранному языку для специальных целей в электронной образовательной среде // На пересечении языков и культур. Актуальные вопросы гуманитарного знания. - 2018. - № 3 (12). - С. 118-122. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=36315437>
9. Паршуткина Т.А. Конструктивистские теории и методики, заложенные в разработку контекстного подхода к обучению иностранным языкам // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. - 2019. - Т. 25, № 1. - С. 186-189. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=37525979>
10. Савичева И.А. Современные теории обучения // ЦИТИСЭ. - 2019. - № 3 (20). - С. 40. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=39135359>
11. Танцура Т.А. Контекстное обучение иностранному языку в профессиональной подготовке студентов // Мир науки, культуры, образования. - 2018. - № 4 (71). - С. 238-239. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35576108>
12. Уваров В.И. Самостоятельная работа как необходимый ресурс повышения качества обучения иностранному языку в неязыковом вузе // ЦИТИСЭ. - 2020. - № 1 (23). - С. 195-205. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42771120>
13. Brown R. Incidental vocabulary acquisition from reading, reading-while-listening, and listening to stories // Reading in Foreign Language. - 2018. - № 20. - P. 136-163.
14. Felps D., Gutierrez-Osuna R. Developing objective measures of foreign-accent conversion // IEEE Transactions on Audio, Speech & Language Processing (TASLP). - 2016. - Vol. 18(5). - P. 1030–1040. DOI: [10.1109/TASLP.2009.2038818](https://doi.org/10.1109/TASLP.2009.2038818)
15. Calhoun S. The interplay of information structure, semantics, prosody, and word ordering in Spanish intransitives // Laboratory Phonology: Journal of the Association for Laboratory Phonology. - 2018. - Vol. 9(1). - P. 21-30. DOI: <http://doi.org/10.5334/labphon.65>
16. Wongranu P. Errors in translation made by English major students: A study on types and causes // Kasetsart Journal of Social Sciences. - 2017. - Vol. 38(2). - P. 117-122. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.kjss.2016.11.003>

References:

1. Apasova A.S. Contextual training in the system of training future lawyers. *New science: psychological and pedagogical approach*, 2017, no. 1, pp. 11-15. (In Russian) URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=28842086>
2. Butina Yu.V., Korablina M.V. Formation of professional competence in the process of teaching a foreign language. *Modern science-intensive technologies*, 2019, no. 7, pp. 146-150. (In Russian) URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=39166014>
3. Verbitsky A.A. Foreign language education in the context of the profession. *Bulletin of the Moscow State Linguistic University. Education and pedagogical sciences*, 2018, no. 2 (796), pp. 126-141. (In Russian) URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35246464>

4. Enina A.V. Features of the use of the contextual approach in teaching foreign languages to primary schoolchildren. *Questions of pedagogy*, 2019, no. 4-2, pp. 101-105. (In Russian) URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=37402862>
5. Kizima A.A., Volenko O.I. Tantsura T.A. Organization of professional language propaedeutics at the university. *CITISE*, 2020, no. 2 (24), pp. 217-224. (In Russian) URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=43167316>
6. Makarova E.N. Reflection of the communicative goal in the linguistic structure. *Verkhnevolzhsky philological bulletin*, 2019, no. 2 (17), pp. 171-177. (In Russian) URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=38318185>
7. Nekhaeva O.G., Borisova A.A. Business games as a way to develop Negotiating Skills in English. *CITISE*, 2019, no. 2 (19), pp. 38. (In Russian) URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=38506008>
8. Paramonova M.I. Implementation of interactive and contextual approaches to teaching a foreign language for special purposes in an electronic educational environment. At the intersection of languages and cultures. *Topical issues of humanitarian knowledge*, 2018, no. 3 (12), pp. 118-122. (In Russian) URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=36315437>
9. Parshutkina T.A. Constructivist theories and techniques incorporated in the development of a contextual approach to teaching foreign languages. *Bulletin of the Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. Sociokinetics*, 2019, vol. 25, no. 1, pp. 186-189. (In Russian) URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=37525979>
10. Savicheva I.A. Modern learning theories. *CITISE*. 2019. no. 3 (20). pp. 40. (In Russian) URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=39135359>
11. Tantsura T.A. Contextual teaching of a foreign language in the professional training of students. *World of science, culture, education*, 2018, no. 4 (71), pp. 238-239. (In Russian) URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35576108>
12. Uvarov V.I. Independent work as a necessary resource for improving the quality of teaching a foreign language in a non-linguistic university. *CITISE*, 2020, no. 1 (23), pp. 195-205. (In Russian) URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42771120>
13. Brown R. Incidental vocabulary acquisition from reading, reading-while-listening, and listening to stories. *Reading in Foreign Language*, 2018, vol. 20, pp. 136-163.
14. Felps D., Gutierrez-Osuna R. Developing objective measures of foreign-accent conversion. *IEEE Transactions on Audio, Speech & Language Processing (TASLP)*, 2016, vol. 18(5), pp. 1030-1040. DOI: [10.1109/TASL.2009.2038818](https://doi.org/10.1109/TASL.2009.2038818)
15. Calhoun S. The interplay of information structure, semantics, prosody, and word ordering in Spanish intransitives. *Laboratory Phonology: Journal of the Association for Laboratory Phonology*, 2018, vol. 9 (1), pp. 21-30. DOI: <http://doi.org/10.5334/labphon.65>
16. Wonggranu P. Errors in translation made by English major students: A study on types and causes. *Kasetsart Journal of Social Sciences*, 2017, vol. 38 (2), pp. 117-122. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.kjss.2016.11.003>

Submitted: 10 November 2020

Accepted: 12 December 2020

Published: 14 December 2020